Form No. 3374-406 Rev B

Cargador de baterías de litio

Unidades de tracción Greensmaster® eFlex™®

Nº de modelo 119-4300

Manual del operador

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

PELIGRO—Para reducir el riesgo de incendio o descarga eléctrica, siga cuidadosamente estas instrucciones de seguridad.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Este manual contiene instrucciones importantes de seguridad y del uso del cargador de baterías Modelo 119-4300.

Antes de utilizar el cargador de baterías, lea todas las instrucciones y símbolos de advertencia que figuran en el cargador de baterías, en la batería y en el producto que utiliza la batería.

⚠ CUIDADO

Para reducir el riesgo de lesiones, cargue únicamente baterías recargables de iones de litio del tipo 04232 eFlex de Toro. Otros tipos de batería pueden reventar y causar lesiones personales y daños materiales.

Asegúrese de que el selector de voltaje está en la posición correcta antes de enchufar el cargador.

- Para usarlo en los Estados Unidos, el selector de voltaje debe estar en la posición de 120 voltios. Para usarlo en otros países fuera de los Estados Unidos, puede ser necesario colocar el selector de voltaje en otra posición que no sea la de 120 voltios. Confirme el voltaje del país en el que se encuentra antes de utilizar el producto.
- Para enchufar el aparato en un país fuera de los Estados Unidos, utilice un adaptador de enchufe del tipo correcto si es necesario.

General

⚠Éste es el símbolo de alerta de seguridad. Se utiliza para advertirle sobre potenciales riesgos de lesiones personales. Observe siempre todos los mensajes de seguridad que siguen a este símbolo con el fin de evitar posibles lesiones o la muerte.

El uso o mantenimiento incorrectos de este cargador puede causar lesiones personales o la muerte. Para reducir este riesgo, cumpla todas las instrucciones de seguridad.

⚠ CUIDADO

Cualquier intento de cargar baterías que no sean las del cortacésped dirigido eFlex de Toro, puede provocar un calor excesivo u otras averías relacionadas en el producto, que pueden dar lugar a daños materiales o lesiones personales.

⚠ CUIDADO

Cualquier intento de cargar la batería de iones de litio TORO 04232 con un cargador que no sea este cargador autorizado, puede provocar un calor excesivo u otras averías relacionadas en el producto, que pueden dar lugar a daños materiales o lesiones personales.

- **El incumplimiento de estas instrucciones puede dar lugar a lesiones corporales, riesgo de incendio, o descarga eléctrica.**
- No moje el cargador; protéjalo de la lluvia y de la nieve.
- El uso de accesorios no recomendados o vendidos por Toro puede dar lugar a riesgos de incendio, descarga eléctrica o lesión personal.
- Para reducir el riesgo de explosión de la batería, siga estas instrucciones, las del *Manual del operador* de la máquina correspondiente a la batería, y las de cualquier equipo que pretenda utilizar en la proximidad del cargador de baterías. Repase las advertencias que figuran en estos productos y en sus motores.

Formación

- Este aparato no está indicado para personas (incluyendo niños) con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que hayan recibido supervisión o formación en el uso del cargador de baterías de litio ion por parte de una persona responsable de su seguridad.
- Lea, comprenda y siga todas las instrucciones del cargador y de los manuales antes de utilizar este cargador. Familiarícese a fondo con los controles y con el uso correcto del cargador. Sepa cómo parar el cargador y utilizar los controles para apagarlo rápidamente.

⚠ CUIDADO

Riesgo de gases explosivos. Aunque no suele ocurrir, la batería podría emitir gases explosivos si es sometida a una carga muy excesiva. Es importante que cumpla todas las instrucciones relacionadas con este cargador, con la batería y con cualquier equipo que se esté utilizando en las proximidades.

© 2014—The Toro® Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420

Registre su producto en www.Toro.com.

CE

Traducción del original (ES)
Impreso en EE.UU.
Reservados todos los derechos

3374-406 B

Preparación

- **Mantenga alejados a niños y a otras personas**—Mantenga a otras personas a una distancia prudencial de la zona de trabajo.
- **Lleve ropa adecuada**—No lleve prendas sueltas o joyas. Lleve zapatos con suela de goma cuando utilice el cargador.
- Ponga el interruptor de encendido de la máquina en la posición de Apagado y espere 5 segundos hasta que la máquina se haya apagado por completo antes de conectar la batería al cargador. Si no lo hace, puede producirse un arco eléctrico.
- Asegúrese de que la zona está bien ventilada mientras se carga la batería.
- Estudie todas las precauciones de carga específicas del fabricante de la batería, y tome las medidas necesarias para cumplirlas.
- Este cargador de baterías está diseñado para circuitos de 120 y 240 VCA, y está equipado con un enchufe provisto de toma de tierra para 120 VCA. Si lo va a utilizar en un circuito de 240 voltios, póngase en contacto con su Concesionario Autorizado para adquirir el cable de alimentación correcto.

⚠ CUIDADO

Riesgo de incendio o descarga eléctrica. Conecte el cargador de baterías directamente a una toma de corriente provista de toma de tierra (3 patillas). No utilice este cargador si la toma de corriente no tiene toma de tierra, ni siquiera utilizando un adaptador.

Operación

- **Precauciones generales**
  - **No cargue nunca** una batería que esté congelada.
  - **No maltrate el cable**—No lleve el cargador nunca por el cable, ni tire bruscamente del cable para desenchufarlo. Mantenga el cable alejado del calor, del aceite y de los bordes cortantes.
  - Mantenga intacta la carcasa.
  - Al transportar el cargador, mire siempre donde pisa y agarre firmemente el asa. Camine; no corra jamás. Tenga cuidado de no resbalar o caerse.
- **Precauciones personales**

⚠ PELIGRO

No modifique nunca el cable de alimentación o el enchufe suministrados. Si la clavija no encaja en la base del enchufe, espere a que un electricista autorizado instale una toma de corriente apropiada. Una conexión incorrecta puede causar una descarga eléctrica.

  - Lleve protección ocular completa y protección para la ropa.
  - Si el electrolito de la batería entra en contacto con la piel o con la ropa, lave la parte afectada inmediatamente con agua y jabón. Si entra electrolito en el ojo, lave el ojo inmediatamente con abundante agua corriente fría durante al menos 10 minutos y llame inmediatamente al servicio médico de urgencias.
  - **No fume nunca**, y no permita que haya chispas o llamas cerca de una batería.
  - Extreme las precauciones para evitar que se le caiga una herramienta metálica cerca de o sobre una batería. Podría causar una chispa o un cortocircuito en un componente eléctrico, dando lugar a una explosión.
  - Quítese los accesorios metálicos tales como anillos, pulseras, collares o relojes antes de trabajar con una batería de iones de litio. Una batería de iones de litio puede producir suficiente corriente para causar una quemadura grave.
  - **Utilice este cargador únicamente para cargar baterías de iones de litio de Toro para el Cortacésped Dirigido eFLEX, según lo estipulado en el *Manual del operador del equipo.*** No lo utilice para otros propósitos.
- **Ubicación**
  - No utilice nunca el cargador sin tener buena visibilidad o una iluminación correcta.
  - Utilice el cargador en una zona abierta con buena ventilación.
- **Precauciones con la conexión de salida**
  - El cargador siempre debe estar apagado antes de conectar o desconectar la batería al cargador. No deje que ningún objeto metálico toque las patillas embutidas en el extremo del conector.
  - Cumpla las instrucciones de este manual al conectar y desconectar el cargador y la batería.
- **Precauciones con la conexión eléctrica**
  - **Toma de tierra—**El cargador debe conectarse a una toma de tierra para reducir el riesgo de descarga eléctrica. El cable eléctrico suministrado con este cargador proporciona una conexión a tierra si se conecta a una toma de corriente provista de toma de tierra con cableado adecuado que haya sido instalada con arreglo a la normativa vigente.

⚠ CUIDADO

Riesgo de incendio o descarga eléctrica. Conecte el cargador de baterías directamente a una toma de corriente provista de toma de tierra (3 patillas). No utilice este cargador si la toma de corriente no tiene toma de tierra, ni siquiera utilizando un adaptador.

  - No utilice un cable alargador a menos que sea absolutamente necesario. El uso de un cable alargador incorrecto podría aumentar el riesgo de incendio y descarga eléctrica. Si es imprescindible utilizar un cable alargador, asegúrese de que:
    - ◊ La clavija del cable alargador tiene el mismo número de patillas, del mismo tamaño y forma, que las de la clavija suministrada con el cargador.
    - ◊ El cable alargador cuenta con conductores y aislamiento correctos, y que está en buenas condiciones eléctricas.
    - ◊ Los conductores tienen una sección suficiente para el amperaje del cargador, según lo especificado en la tabla siguiente.

Entrada de CA		Sección mínima del conductor (A.W.G.)			
Mín	Máx	Longitud del cable			
		7,6 m	15,2 m	30,5 m	45,6 m
4 A	5 A	18	18	14	12

  - Asegúrese de que el cargador está apagado antes de enchufar el cable de alimentación eléctrica en una toma de corriente.

– Si el cable de alimentación eléctrica sufre cualquier daño mientras está enchufado, desconecte el cable de la toma de corriente y póngase en contacto con un Servicio Técnico Autorizado para adquirir un cable nuevo.

– **Desconecte el cargador**—Desenchufe el cargador de la toma de corriente si no lo está utilizando, antes de trasladarlo a otro lugar o antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento en el mismo.

– Tire siempre de la clavija, no del cable, para desconectar el cable de alimentación, a fin de evitar desperfectos en el cable y en la clavija.

Mantenimiento y almacenamiento

⚠ CUIDADO

Riesgo de descarga eléctrica. No intente reparar este cargador a menos que esté capacitado y autorizado para ello.

Guarde el cargador dentro de un edificio si no se está utilizando. Si no se está usando el cargador, debe guardarse dentro de un edificio, en un lugar seco y seguro, fuera del alcance de los usuarios no autorizados.

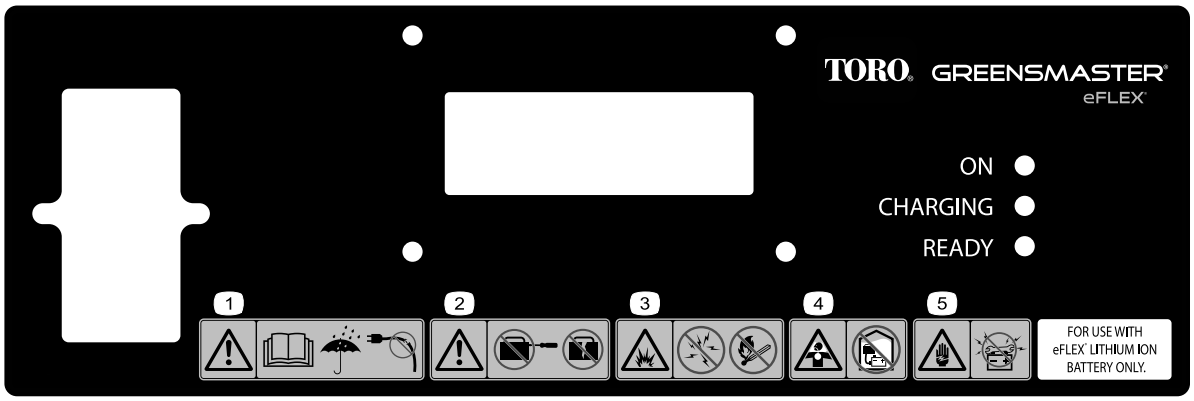
Preste atención al mantenimiento del cargador.

Piezas de repuesto—Para el mantenimiento del cargador, utilice únicamente piezas de repuesto idénticas.

- Lleve el cargador a un Servicio Técnico Autorizado de Toro si necesita mantenimiento o reparación.
- No desmonte el cargador; un montaje posterior incorrecto puede dar lugar a riesgos de descarga eléctrica o incendio.
- Desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente antes de iniciar cualquier tarea de mantenimiento o limpieza, para reducir el riesgo de descarga eléctrica. El simple apagado con el interruptor de corriente no reduce este riesgo.
- Compruebe frecuentemente que todos las fijaciones están correctamente apretadas para asegurarse de que el cargador está en buenas condiciones de funcionamiento.
- Consulte siempre las importantes instrucciones detalladas del *Manual del operador* antes de almacenar el cargador durante un período largo de tiempo.
- Revise o sustituya las pegatinas de seguridad e instrucciones cuando sea necesario.
- Si el cable o la clavija están dañados, cámbielos inmediatamente. No utilice el cargador si el cable o el enchufe están dañados.
- Si el cargador recibe un golpe fuerte, si se cae o si sufre cualquier otro deterioro, no lo utilice; llévelo a un Servicio Técnico Autorizado de Toro.

Pegatinas de seguridad e instrucciones

Las pegatinas e instrucciones de seguridad están a la vista del operador y están ubicadas cerca de cualquier zona de peligro potencial. Sustituya cualquier pegatina que esté dañada o que falte.



121–4653

1. Advertencia—lea el *Manual del operador*; mantenga el aparato seco; no utilice el aparato si el cable eléctrico está dañado.
2. Advertencia—no retire la carcasa del cargador de la batería; no desmonte el cargador de la batería.
3. Peligro de explosión—evite las chispas, el fuego, las llamas abiertas; no fume.
4. Peligro de inhalación de gases tóxicos—no cargue la batería dentro de un edificio.
5. Peligro de descarga eléctrica—no deje que las herramientas cortocircuiten los bornes de la batería durante el mantenimiento.

Montaje

1

Verificación del ajuste de voltaje del cargador

No se necesitan piezas

Procedimiento

1. Compruebe la orientación del alojamiento de los fusibles, situado debajo del conector del cable eléctrico, para confirmar que el ajuste de voltaje del cargador es el mismo que el voltaje de la toma de corriente en la que piensa enchufarlo (Figura 1).

   Nota: Figura 1 ilustra el ajuste para 110–120 V.

   Importante: Un ajuste incorrecto del voltaje del cargador podría dañar el cargador y/o la batería.

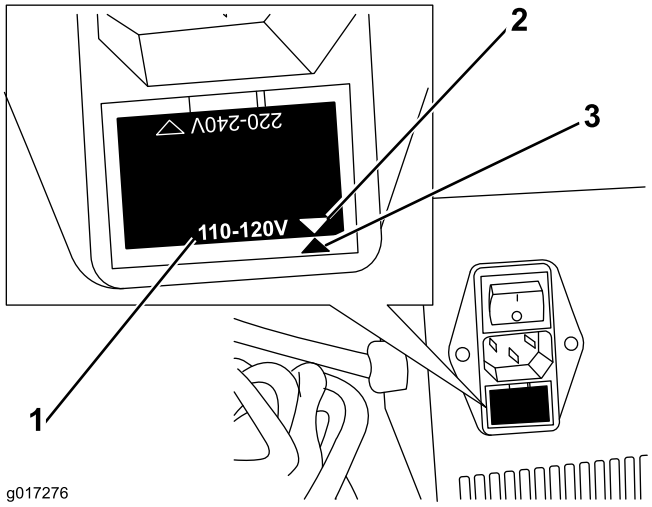


Figura 1

1. Ajuste de voltaje
2. Flecha de voltaje del alojamiento de los fusibles
3. Marca de referencia del soporte del alojamiento de los fusibles

2. Si es necesario cambiar el ajuste de voltaje, retire el alojamiento de los fusibles con un destornillador de punta plana de tamaño medio.
3. Gire el alojamiento de los fusibles de manera que el voltaje marcado en el alojamiento de los fusibles quede alineado con la marca de referencia del soporte de la bandeja de fusibles (Figura 1).
4. Vuelva a colocar el alojamiento de los fusibles en su sitio con una presión lenta y uniforme hasta que quede asentado del todo.

2

Montaje del cargador en una pared

No se necesitan piezas

Procedimiento

El cargador puede montarse en una pared usando los taladros en forma de bocallave provistos en la parte trasera de la unidad. Obtenga tornillos apropiados para fijar el cargador a la pared. Los tornillos debe tener un diámetro de caña de 6 mm, y la cabeza debe tener un diámetro de 11 mm.

Importante: Inspeccione la zona de trabajo para determinar la posición que mejor cumpla los criterios de uso seguro y eficaz del cargador.

Operación

El cargador está diseñado para ser utilizado sin supervisión, incluso durante meses, como por ejemplo durante el invierno.

Importante: Consulte el *Manual del operador* de la unidad de tracción y de la batería respecto a los requisitos de temperatura de la batería.

Descripción general del producto

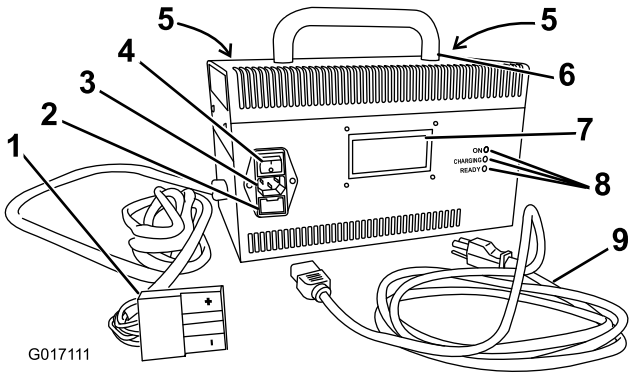


Figura 2

1. Conector y cable de salida
2. Alojamiento de los fusibles
3. Conector del cable de alimentación
4. Interruptor de encendido
5. Taladros para el montaje en pared
6. Asa
7. Pantalla de mensajes LCD
8. Indicadores LED
9. Cable de alimentación eléctrica

Conexión a una fuente de alimentación

Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, este cargador tiene una clavija de 3 patillas con toma de tierra. Si la clavija no encaja en la toma de corriente, póngase en contacto con un electricista autorizado para que instale una toma de corriente adecuada. No modifique de ninguna manera la clavija del cargador o del cable de alimentación.

⚠ PELIGRO

El contacto con el agua mientras se maneja el aparato podría provocar una descarga eléctrica, la cual puede causar lesiones personales o la muerte. No manipule la clavija o el cargador con las manos mojadas o con los pies en contacto con el agua.

Importante: Compruebe periódicamente que el aislamiento del cable de alimentación no está perforado ni agrietado. No utilice el cable si está dañado. No pase el cable por charcos de agua o hierba húmeda.

1. Asegúrese de que el cargador está apagado (Figura 3).

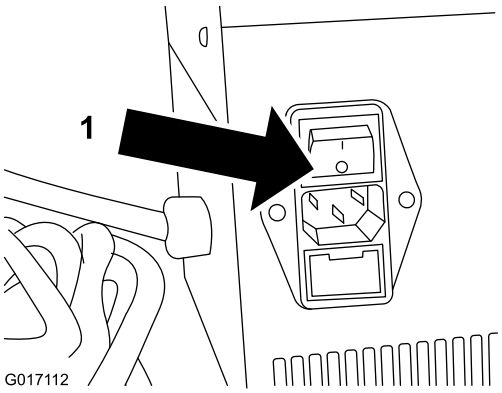


Figura 3

1. Presione el interruptor de encendido para apagarlo.

2. Enchufe la clavija del cargador del cable de alimentación eléctrica en la toma de corriente correspondiente del cargador.

⚠ ADVERTENCIA

Un cable de cargador dañado puede causar una descarga eléctrica o un incendio.

Inspeccione detenidamente el cable de alimentación eléctrica antes de usar el cargador. Si el cable está dañado, no utilice el cargador hasta que haya obtenido un cable de repuesto.

3. Enchufe el otro extremo del cable de alimentación eléctrica en una toma de corriente provista de toma de tierra.

Cómo cargar la batería

⚠ PELIGRO

Es peligroso cargar una batería si no se realiza de la manera correcta. No permita que este aparato sea utilizado por personas que no hayan recibido una formación adecuada. Estudie cuidadosamente las instrucciones de seguridad que figuran al principio de este manual antes de utilizar este equipo. Guarde este manual siempre junto al cargador.

1. Aparque el cortacésped dirigido eFlex en el lugar asignado para la carga nocturna.
2. Ponga el freno de estacionamiento (Figura 4).

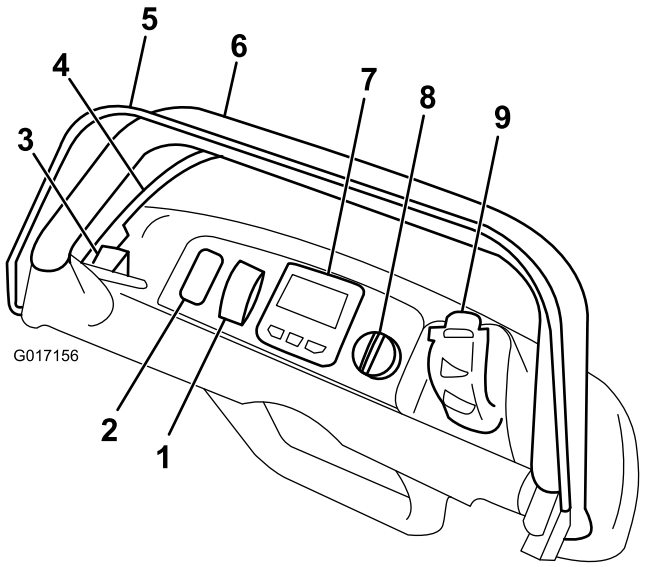


Figura 4

1. Interruptor EZ-Turn
2. Hueco libre para luces de operación
3. Seguro del freno de estacionamiento
4. Freno de servicio
5. Control de presencia del operador
6. Manillar
7. Pantalla LCD del InfoCenter
8. Interruptor de encendido
9. Control de velocidad

3. Desconecte el suministro eléctrico del eFlex (Figura 3).
4. Compruebe que el cargador está apagado (Figura 5).

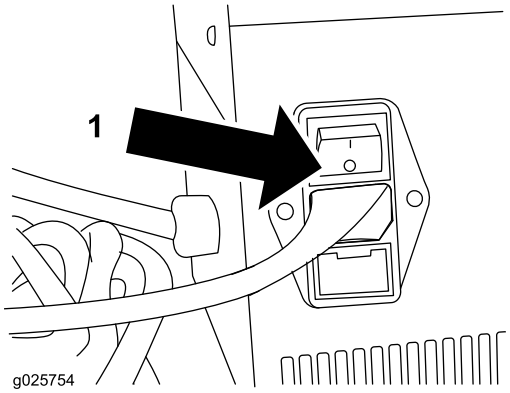


Figura 5

1. Presione el interruptor de encendido para apagarlo.

Nota: Es necesario apagar el cargador antes de intentar cargar la batería. El cargador no reconocerá la presencia de la batería y no iniciará la carga.

5. Desenchufe el conector en T del conector del suministro eléctrico principal de la batería que está sujeto a la bandeja de la batería (Figura 6).

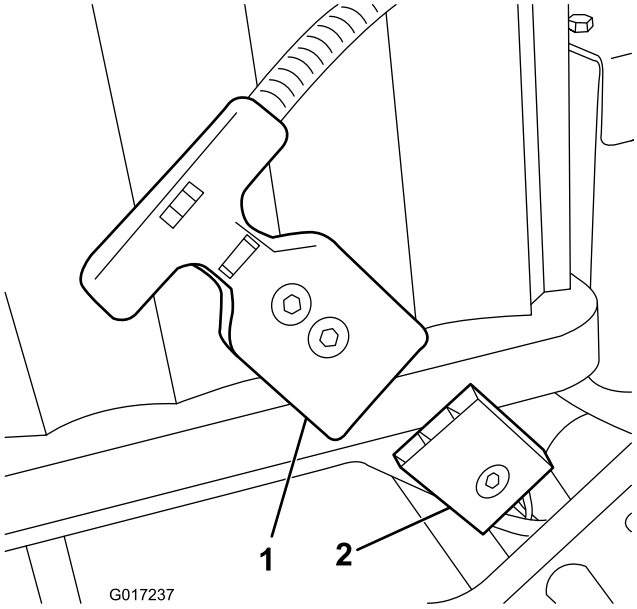


Figura 6

1. Conector en T
2. Conector del suministro eléctrico principal situado en la bandeja de la batería

---

6. Limpie y seque los conectores de la batería y del cargador.

   Importante: No utilice disolventes fuertes porque degradarán la resistencia del plástico del conector. No utilice grasa dieléctrica en los contactos del conector o de la batería.

7. Alinee los conectores positivos (marcados con un signo "+") y júntelos, presionando hasta que se acoplen.
8. Encienda el cargador (Figura 7). Se encenderá el indicador LED de corriente ("ON").

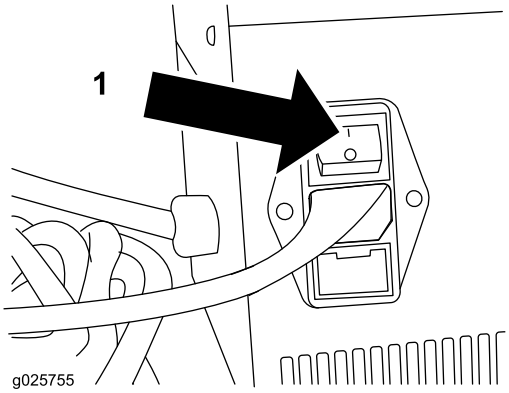


Figura 7

1. Presione el interruptor de encendido para encenderlo.

---

9. Espere a que aparezca el mensaje "Battery Accepted" (Batería Aceptada) en la pantalla LCD (Figura 8).



Figura 8

---

10. Siga observando la pantalla LCD hasta que aparezca el mensaje "State 3, CHARGING" ("Estado 3, Carga") (Figura 9). Se encenderá el LED "Charging" ("Carga").

    Nota: Ahora puede dejar que la batería complete la carga.



Figura 9

- XX.XV = Voltaje de la batería
- XX.X% = Estado de la carga (SOC, del inglés "State of charge")
- X.XA = Amperaje de la carga

11. Si aparece otro mensaje como los de los ejemplos (Figura 10, Figura 11 o Figura 12), probablemente existe algún problema. El indicador LED "Ready" ("Listo") parpadeará.
    - Vuelva al paso 4.
    - Compruebe que las patillas de los conectores no están obstruidas o corroídas, y que están en la posición correcta, es decir, no están dobladas o desplazadas.
    - Intente iniciar nuevamente el proceso de carga.

    Si se repite el error, póngase en contacto con un Servicio Técnico Autorizado para obtener asistencia.



Figura 10

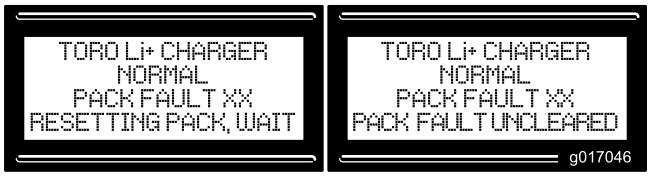


Figura 11



Figura 12

⚠ ADVERTENCIA

Si hay trabajadores presentes mientras se carga la batería, nombre a una persona para que supervise la zona y vigile para que se cumplan todas las instrucciones de seguridad contenidas en este manual. Dicha persona debe:

- **Estar alerta respecto a la entrada de otras personas en la zona y a los equipos que utilicen.**
- **Detener cualquier actividad insegura e impedir que se produzcan situaciones inseguras.**
- **Prohibir cualquier actividad cerca del cargador o de la batería que pudiera dar lugar a golpes o vuelcos de estos elementos.**
- **Prohibir el uso de cualquier equipo que pudiera producir una chispa o una llama, o que pudiera verter agua u otro líquido sobre o cerca de la batería o el cargador.**

Monitorización del proceso de carga

La pantalla LCD mostrará mensajes durante el proceso de carga. La mayoría son rutinarios.

Nota: Si se produce un fallo, el indicador LED "Ready" parpadeará y se mostrará uno de los mensajes de Figura 10Figura 11 y Figura 12. Póngase en contacto con el Servicio Técnico Autorizado.

Finalización del proceso de carga

Cuando la carga esté completa, se mostrará uno de dos mensajes. La máquina ya puede utilizarse en cualquiera de los casos.

El mensaje "State 4, STANDBY" ("Estado 4, ESPERA") indica que la batería está totalmente cargada y que el cargador pasó a una fase de standby (espera), según se muestra en Figura 13.



Figura 13

El mensaje "State 4, Cell Balance/Pack OK to use" ("Estado 4, Equilibrado de células/La batería puede utilizarse") indica que la batería está realizando el proceso de equilibrado de las células a fin de maximizar su capacidad y obtener la máxima vida útil de la batería. El estado de la carga (SOC) puede ser de 98-100%.

Nota: Si la batería se deja conectada al cargador durante más de 24 horas:

El estado cambiará a "HIBERNATE" (Hibernar), para indicar que el cargador ha entrado en un estado de bajo consumo.

Aun así, la batería puede utilizarse de manera normal tras desconectarse del cargador.

Consulte en el Manual del operador de la unidad de tracción las instrucciones detalladas sobre el almacenamiento a largo plazo (más de 10 días).

Desconexión del cargador

1. Anote el estado de la carga (SOC) indicado en la pantalla LCD del cargador.
2. Apague el cargador.
3. Desenchufe el conector en T del conector del suministro eléctrico principal de la batería que está sujeto a la bandeja de la batería.

   Importante: No tire de los cables
4. Guarde el conector en T y el cable del cargador en un lugar donde no vayan a sufrir daños.
5. Asegúrese de que el conector en T del eFlex y los conectores de la batería están limpios.
6. Conecte el conector en T del eFlex al conector de la batería (Figura 14).

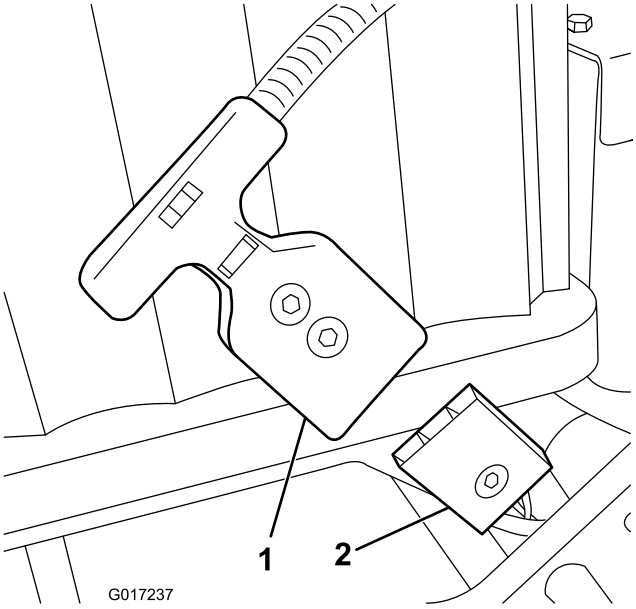


Figura 14

1. Conector en T
2. Conector del suministro eléctrico principal situado en la bandeja de la batería

7. Encienda la máquina eFlex (consulte el Manual del operador) y compruebe que la carga de la batería indicada en la pantalla del InfoCenter coincide con la carga indicada en la pantalla LCD del cargador antes de que fuera apagado.

   Nota: Si no se apaga el cargador antes de intentar cargar la batería, no reconocerá la presencia de la batería y no iniciará la carga.

Mantenimiento

Importante: Cualquier reparación eléctrica debe ser realizada únicamente por un Servicio Técnico Autorizado.

Hay muy poco mantenimiento que puede ser realizado por el operador, aparte de proteger el cargador de daños y de la intemperie.

Mantenimiento de los cables

- Limpie los cables con un trapo ligeramente humedecido después de cada uso.
- Enrolle los cables cuando no los esté usando.
- Examine los cables periódicamente en busca de daños, y si es necesario, cámbielos por piezas homologadas por Toro.

Cambio del fusible

Si el cargador deja de funcionar, compruebe el fusible situado debajo del enchufe (Figura 1). Si el fusible está fundido, cámbielo por otro de las mismas características. Asegúrese de colocar el fusible con la orientación correcta según el voltaje utilizado.

Limpieza de la carcasa

Limpie la carcasa con un trapo ligeramente humedecido después de cada uso.

Mantenimiento

Este cargador es un dispositivo de estado sólido, y en condiciones normales de uso en cumplimiento de estas instrucciones, no debe necesitar mantenimiento. Si necesita mantenimiento, lleve el cargador a un Servicio Técnico Autorizado de Toro. Cualquier reparación realizada por servicios técnicos que no sean de Toro puede dar lugar a daños en los equipos conectados, y no está cubierta por la garantía.

Almacenamiento

1. Complete el procedimiento de Desconexión del cargador (página 7).
2. Desconecte el cable de alimentación eléctrica del cargador y enróllelo firmemente.
3. Examine detenidamente el cable de alimentación eléctrica en busca de señales de desgaste o daños. Cámbielo si está desgastado o dañado.
4. Examine detenidamente el cargador en busca de piezas desgastadas, sueltas o dañadas. Para reparar o cambiar piezas, póngase en contacto con un Servicio Técnico Autorizado.
5. Guarde el cargador junto con el cable de alimentación eléctrica en un lugar limpio y seco, protegido de golpes y daños y exento de vapores cáusticos.

Notas:

Notas:

Notas:

La Garantía Toro de Cobertura Total

Una garantía limitada

Condiciones y productos cubiertos

The Toro Company y su afiliada, Toro Warranty Company, bajo un acuerdo entre sí, garantizan conjuntamente su producto Toro Commercial (“Producto”) contra defectos de materiales o mano de obra durante dos años o 1500 horas de operación*, lo que ocurra primero. Esta garantía es aplicable a todos los productos exceptuando los Aireadores (estos productos tienen otras garantías). Cuando exista una condición cubierta por la garantía, repararemos el Producto sin coste alguno para usted, incluyendo diagnóstico, mano de obra, piezas y transporte. El periodo de la garantía empieza en la fecha en que el Producto es entregado al comprador original al por menor.
* Producto equipado con contador de horas.

Instrucciones para obtener asistencia bajo la garantía

Usted es responsable de notificar al Distribuidor de Commercial Products o al Concesionario Autorizado de Commercial Products al que compró el Producto tan pronto como exista una condición cubierta por la garantía, en su opinión. Si usted necesita ayuda para localizar a un Distribuidor de Commercial Products o a un Concesionario Autorizado, o si tiene alguna pregunta sobre sus derechos o responsabilidades bajo la garantía, puede dirigirse a:

Toro Commercial Products Service Department
Toro Warranty Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196

952–888–8801 u 800–952–2740
E-mail: commercial.warranty@toro.com

Responsabilidades del Propietario

Como propietario del Producto, usted es responsable del mantenimiento y los ajustes requeridos que figuran en su *Manual del operador*. El no realizar el mantenimiento y los ajustes requeridos puede dar pie a la negación de una reclamación bajo la garantía.

Elementos y condiciones no cubiertos

No todos los fallos o averías de productos que se producen durante el periodo de garantía son defectos de materiales o de mano de obra. Esta garantía no cubre:

- Los fallos o averías del Producto que se producen como consecuencia del uso de piezas de repuesto que no sean de la marca Toro, o de la instalación y el uso de accesorios o productos adicionales o modificados que no sean de la marca Toro. Estos artículos pueden tener garantía propia ofrecida por su fabricante.
- Los fallos del Producto que se producen como resultado de no realizar el mantenimiento y/o los ajustes recomendados. Las reclamaciones bajo la garantía pueden ser denegadas si no se mantiene adecuadamente el producto Toro con arreglo al Mantenimiento recomendado incluido en el *Manual del operador*.
- Los fallos de productos que se producen como consecuencia de la operación del Producto de manera abusiva, negligente o temeraria.
- Piezas sujetas a consumo durante el uso, a menos que se demuestre que son defectuosas. Algunos ejemplos de piezas que se consumen o gastan durante la operación normal del Producto incluyen, pero no se limitan a, forros y pastillas de freno, forros de embrague, cuchillas, molinetes, rodillos y sus cojinetes (sellados o engrasables), contracuchillas, bujías, ruedas giratorias y sus cojinetes, neumáticos, filtros, correas, y determinados componentes de pulverizadores tales como diafragmas, boquillas, válvulas de retención, etc.
- Fallos producidos por influencia externa. Las condiciones que se consideran como influencia externa incluyen pero no se limitan a condiciones meteorológicas, prácticas de almacenamiento, contaminación, el uso de combustibles, refrigerantes, lubricantes, aditivos, fertilizantes, agua o productos químicos no autorizados, etc.
- Fallos o problemas de rendimiento debidos al uso de combustibles (p.ej. gasolina, diesel o biodiesel) que no cumplen las normas industriales correspondientes.
- Ruido, vibraciones, desgaste y deterioro normales.
- El “desgaste normal” incluye, pero no se limita a, desperfectos en los asientos debidos a desgaste o abrasión, desgaste de superficies pintadas, pegatinas o ventanas rayadas, etc.

Piezas

Las piezas cuya sustitución está prevista como mantenimiento requerido están garantizadas hasta la primera sustitución programada de dicha pieza. Las piezas sustituidas bajo esta garantía están cubiertas durante el periodo de la garantía original del producto y pasan a ser propiedad de Toro. Toro tomará la decisión final de reparar o sustituir cualquier pieza o conjunto. Toro puede utilizar piezas remanufacturadas en las reparaciones efectuadas bajo esta garantía.

Garantía de las baterías de ciclo profundo y de iones de litio:

Las baterías de ciclo profundo y de iones de litio producen un determinado número total de kilowatios-hora durante su vida. Las técnicas de uso, recarga y mantenimiento pueden alargar o acortar la vida total de la batería. A medida que se consuman las baterías de este producto, se irá reduciendo paulatinamente la cantidad de trabajo útil entre intervalos de carga, hasta que la batería se desgaste del todo. La sustitución de baterías que se han desgastado debido al consumo normal es responsabilidad del propietario del producto. Puede ser necesario sustituir las baterías, por cuenta del propietario, durante el periodo normal de garantía.
Nota: (baterías de iones de litio solamente): Una batería de iones de litio tiene una garantía prorrateada de piezas únicamente, empezando en el año 3 hasta el año 5, basada en el tiempo de uso y los kilovatios-hora consumidos. Consulte el *Manual del operador* si desea más información.

El mantenimiento corre por cuenta del propietario

La puesta a punto del motor, la lubricación, la limpieza y el abrillantado, la sustitución de filtros y refrigerante, y la realización del mantenimiento recomendado son algunas de las tareas de revisión normales que requieren los productos Toro y que corren por cuenta del propietario.

Condiciones Generales

La reparación por un Distribuidor o Concesionario Autorizado Toro es su único remedio bajo esta garantía.

Ni The Toro Company ni Toro Warranty Company son responsables de daños indirectos, incidentales o consecuentes en conexión con el uso de los productos Toro cubiertos por esta garantía, incluyendo cualquier coste o gasto por la provisión de equipos de sustitución o servicio durante periodos razonables de mal funcionamiento o no utilización hasta la terminación de las reparaciones bajo esta garantía. Salvo la garantía de emisiones citada a continuación, en su caso, no existe otra garantía expresa. Cualquier garantía implícita de mercantibilidad y adecuación a un uso determinado queda limitada a la duración de esta garantía expresa.

Algunos estados no permiten exclusiones de daños incidentales o consecuentes, ni limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, de manera que las exclusiones y limitaciones arriba citadas pueden no serle aplicables a usted. Esta garantía le otorga a usted derechos legales específicos; es posible que usted tenga otros derechos que varían de un estado a otro.

Nota respecto a la garantía del motor:

Es posible que el Sistema de Control de Emisiones de su Producto esté cubierto por otra garantía independiente que cumpla los requisitos establecidos por la U.S. Environmental Protection Agency (EPA) y/o el California Air Resources Board (CARB). Las limitaciones horarias estipuladas anteriormente no son aplicables a la Garantía del Sistema de Control de Emisiones. Si desea más información, consulte la Declaración de Garantía de Control de Emisiones del Motor proporcionada con su producto o incluida en la documentación del fabricante del motor

Países fuera de Estados Unidos o Canadá

Los clientes que compraron productos Toro exportados de los Estados Unidos o Canadá deben ponerse en contacto con su Distribuidor Toro para obtener pólizas de garantía para su país, provincia o estado. Si por cualquier razón usted no está satisfecho con el servicio ofrecido por su distribuidor, o si tiene dificultad en obtener información sobre la garantía, póngase en contacto con el importador Toro.